



# LORRAINE

LOTHARINGEN

Cette région de haut plateau, située au sud de l'Ardenne, est rythmée par une succession de reliefs asymétriques dénommés «cuestas» qui résultent de l'érosion différentielle du sol. Chaque cuesta est composée au nord d'un «front» correspondant à un versant court et raide ainsi que d'un «revers» au sud, qui offre un versant plus long et en pente douce.

Le front domine toujours une dépression développée dans les roches plus tendres et où coule un cours d'eau. ●

D eze hoogvlakte, gelegen ten zuiden van de Ardennen, wordt getypeerd door een opeenvolging van asymmetrische reliëfs, die cuesta's worden genoemd, het resultaat van een differentie bodemerosie. Iedere cuesta bestaat aan de noordzijde uit een «front», een korte, steil aflopende helling, en uit een «dip-slope» of laagvlak aan de zuidkant, een langere, zacht aflopende helling.

Het front domineert altijd een depressie die zich in de zachtere rotslagen ontwikkelde en waar een waterloop stroomt. ●



**CHASSEPIERRE** (Florenville), **GUIRSCH** (Arlon), **NOBRESSART** (Attart), **TORGNY** (Rouvroy)

**Boucle 11 :** Montagnes russes au cœur de la Lorraine - Een achtbaanrit in het hart van Lotharingen

**Boucle 12 :** Semois et cuestas pour un parcours de rêve en Gaume - Semois en cuestas voor een droomrit in Gaume



# BOUCLE 12

SEMOIS ET CUESTAS POUR UN PARCOURS DE RÊVE EN GAUME | SEMOIS EN CUESTAS VOOR EEN DROOMRIT IN GAUME

**Distance :** 101,7 km

**D+ :** 1245,6 m

**D- :** 1307,4 m

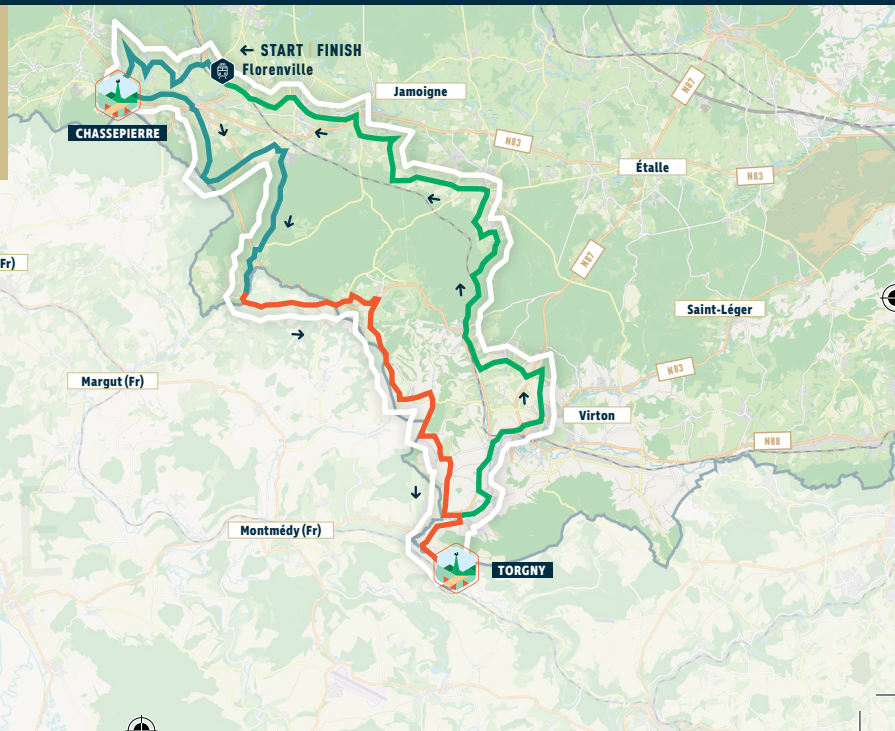
**Timing :** 3 étapes

— Étape 1 : 27,4 km

— Étape 2 : 29,6 km

— Étape 3 : 44,7 km

— Boucle générale





**A**u gré des boucles gracieuses de la Semois, partez pour cette balade mêlant les effluves de trappistes et le parfum de la Provence. Vous croiserez deux Beaux Villages, **CHASSEPIERRE** et **TORGNY**, et roulerez d'une cuesta à l'autre sur un chemin forestier ou une route de campagne, à travers des villages lovés au milieu d'escarpements rocheux et de prairies indolentes. ●

**V**olg de sierlijke bochten van de Semois voor een tocht met de smaken van trappist en de geuren van de Provence. Je komt door twee Mooiste Dorpen, **CHASSEPIERRE** en **TORGNY**, en rijdt van de ene cuesta naar de andere over bospaden of landweggetjes, door dorpjes die genesteld liggen tussen rotswanden en glooiende weiden.

Parcours proposé par M.T. de Gaume  
et asbl PBVW  
Deze tocht wordt aangeboden door

VISIT GAUME  
MAISON DU TOURISME

Trace GPX téléchargeable  
Downloadbare GPX-trace



Beaux Villages rencontrés  
Mooie dorpjes tegengekomen

**CHASSEPIERRE**

**TORGNY**

# ÉTAPE 1

DE LA GARE DE FLORENVILLE À ORVAL

Distance : 27,4 km

D+ : 319,7 m

D- : 358,3 m

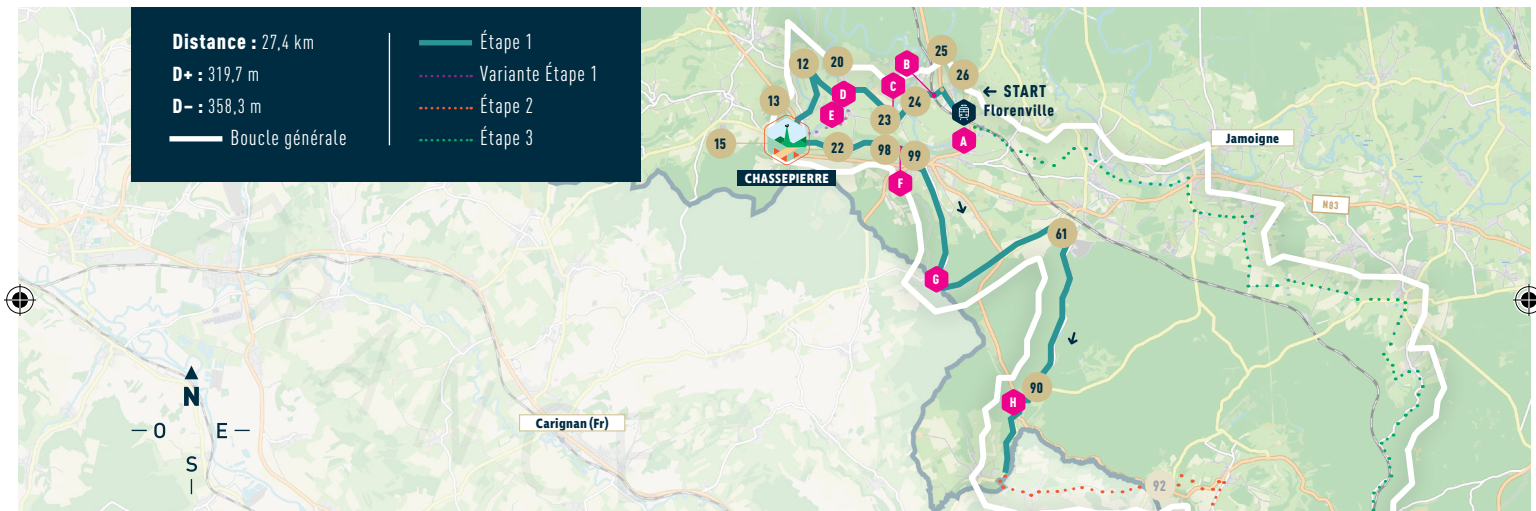
— Boucle générale

— Étape 1

... Variante Étape 1

... Étape 2

... Étape 3



Gare de  
Florenville

26

→ 0,6km

25

→ 2,0km

24

→ 1,2km

23

→ 2,2km

20

→ 1,5km

12

→ 1,7km

13

CHASSEPIERRE

↓ 0,2km

92

← 8,5km

Orval

90

← 4,9km

61

← 8,6km

99

← 0,4km

98

← 2,0km

22

← 2,0km

15

## POINTS D'INTÉRÊT LE LONG DE L'ÉTAPE 1 AANDACHTSPUNTEN TIJDENS ETAPPE 1

**A** Gare de Florenville - *Station Florenville* 26

**B** Lacuisine

**C** Martué

**D** Le Ménil

**E** Laiche



**CHASSEPIERRE** 13 15

**F** Florenville

**G** Bistrot du terroir + site gallo-romain de Chameleux  
*Streekbistro + Gallo-Romeinse site in Chameleux*

**H** Abbaye d'Orval - *Abdij van Orval* 90



Le départ est donné à la gare de **Florenville**. Direction **Lacuisine, Martué, Le Ménil, Laiche** : de petits villages disséminés sur de vastes prairies où la Semois s'amuse à ceindre des routes et des petits ponts. On arrive à **CHASSEPIERRE**. Cette adorable bourgade est courtisée par la belle rivière qui l'enlace et offre à ses rives des reflets enchanteurs. C'est le paradis des peintres qui y voient des décors de rêve : le « Trou des Fées », témoin géologique de l'ère tertiaire, les ruines du moulin, le presbytère, l'église de 1702 et les maisons toutes blanches qui l'entourent. La promenade se poursuit vers **Florenville**, belle petite cité gaumaise, puis vous dirige droit sur la frontière française par une forêt dense et un chemin bien pentu. Une petite auberge vous attend tout en bas où le ruisseau de Williers fait office de frontière. Il vous faudra alors remonter, courage ! A la sortie du bois, c'est un vaste paysage qui s'ouvre pour vous amener, par une route boisée, vers l'**abbaye d'Orval**.

Vertrek vanaf het station van **Florenville**. Richting **Lacuisine, Martué, Le Ménil, Laiche**: kleine dorpjes verspreid over uitgestrekte weiden waar de Semois langs de wegen en onder bruggetjes kronkelt. Je komt aan in **CHASSEPIERRE**. De Semois omgeeft met zijn sierlijke bochten het dorp en geeft de oevers een betoverende gloed. Het is een paradijs voor schilders op zoek naar droomlandschappen: de "Trou des Fées" (Feeënsponk), een uitzonderlijke geologische getuige van het Tertiair tijdperk, de ruïnes van de molen, de pastorie, de kerk uit 1702 en de witte huizen die haar omringen. De tocht gaat verder naar **Florenville**, een prachtig klein dorpje in de Gaumestreek, en gaat dan via een dicht woud en steile weg naar de Franse grens. Een kleine herberg wacht beneden op jou, waar de Williersbeek als grens fungeert. Daarna is het weer klimmen geboden, dus veel moed! Als je het woud verlaat, opent zich een uitgestrekt landschap dat je langs een beboste weg naar de **abdij van Orval** voert.

# ÉTAPE 2 DE ORVAL À TORGNY

Distance : 29,6 km

D+ : 435,3 m

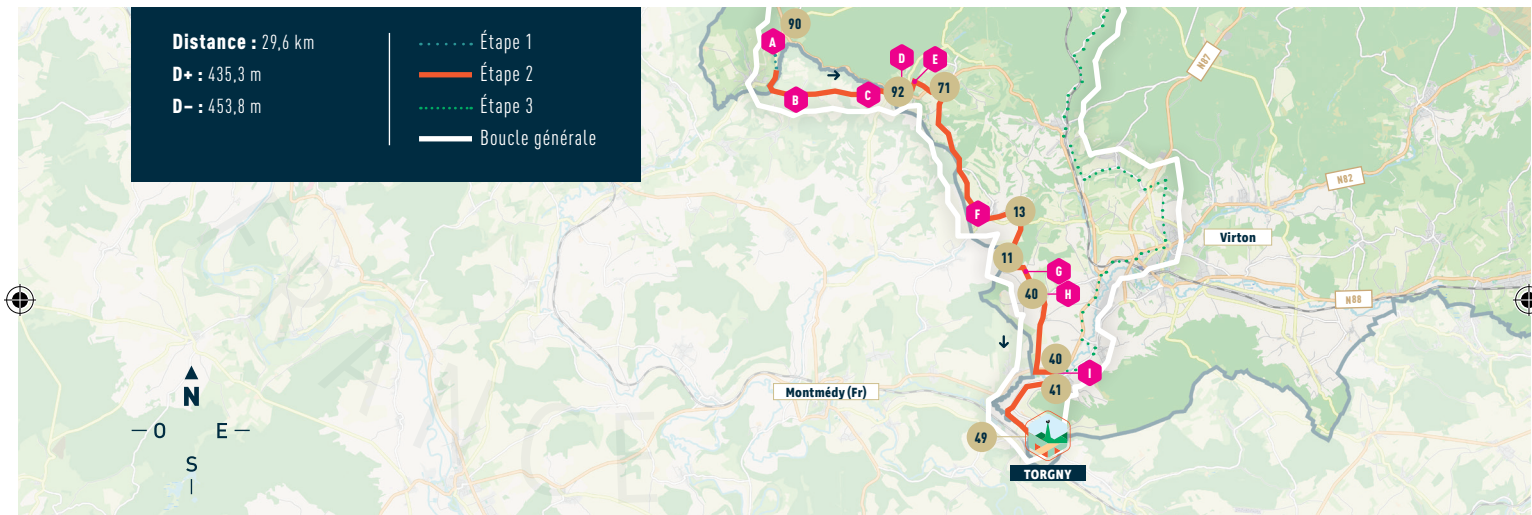
D- : 453,8 m

..... Étape 1

— Étape 2

..... Étape 3

— Boucle générale



Orval 90 → 8,5km 92 → 2,0km 71 → 7,2km 13 → 3,1km 11 → 2,6km 40 → 2,6km 41 → 0,4km 42 → 3,9km 49  TORGNY

## POINTS D'INTÉRÊT LE LONG DE L'ÉTAPE 2 AANDACHTSPUNTEN TIJDENS ETAPPE 2

**A** Abbaye d'Orval - Orval Abdij 90

**B** Villers-devant-Orval

**C** Margny (Fr)

**D** Fagny (Fr)

**E** Limes 92

**F** Gérardouville et son tilleul  
Gérardouville en zijn lindeboom 71

**G** Sommethonne

**H** Couvrex

**I** Montquintin et son château  
Montquintin en zijn kasteel 40

**J** Lamorteau 41



**TORGNY** 49



Repren­dre la route pour un voyage au-delà des frontières, voilà où vous emmène cette deuxième étape. Passé le village de **Villers-devant-Orval**, la N840 vous fait longer la frontière et sauter en France vers **Margny** et **Fagny** par des paysages bucoliques. Revenu en Belgique, les villages de **Limes**, **Gérardouville**, **Sommethonne**, **Couvrex**, **Lamorteau** vous conduisent par de véritables montagnes russes vers le point le plus au sud de notre territoire : **TORGNY** ! Surnommé 'La Provence belge', **TORGNY** ravit par son atmosphère méridionale. Adossé à un flanc de coteau, il est protégé des bises du nord par le massif forestier qui le borde. En dévalant les rues en pente qui convergent vers la Chiers, on découvre des maisons en pierre aux teintes chaudes et aux toits de tuiles romaines. Un petit patrimoine classé, un lavoir et des fermes traditionnelles finissent de parfaire ce tableau aux accents du sud où de belles perspectives se dessinent sur les paysages environnants. ●

De tweede etappe neemt je op een reis over de grenzen. Voorbij het dorp **Villers-devant-Orval** voert de N840 je langs de grens met Frankrijk in richting **Margny** en **Fagny**, door een bucolisch landschap. Terug in België nemen de dorpen **Limes**, **Gérardouville**, **Sommethonne**, **Couvrex** en **Lamorteau** je mee op een achtbaanrit naar het zuidelijkste puntje van onze streek: **TORGNY** ! **TORGNY**, ook bekend als "de Belgische Provence", verrast met zijn zuidelijke sfeer. Het leunt aan tegen een heuvel en wordt tegen de noordelijke winden beschermd door het bosmassief dat eraan grenst. Al wandelend door de glooiende straatjes die uitkomen op de Chiers ontdek je de stenen gebouwen in warme kleuren en bedekt met rode Romeinse dakpannen. Een klein beschermd erfgoed, een washuis en traditionele boerderijen maken dit plaatje met een zuidelijk tintje en prachtig uitzicht op het omringende platteland compleet. ●

# ÉTAPE 3

DE TORGNY À LA GARE DE FLORENVILLE

Distance : 44,7 km

D+ : 437 m

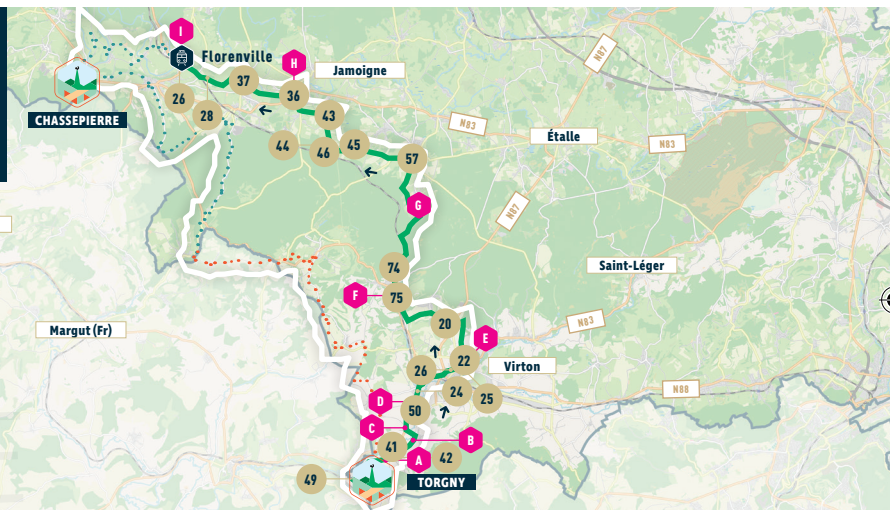
D- : 385,9 m

..... Étape 1

..... Étape 2

—— Étape 3

—— Boucle générale



**TORGNY**

49

→ 3,2km

42

→ 0,4km

41

→ 0,4km

50

→ 1,0km

24

→ 2,9km

26

→ 0,3km

25

→ 0,4km

22

→ 4,6km

20

→ 3,5km

75

→ 0,3km

74

↓ 8,7km

**Gare de  
Florenville**

26

← 1,0km

**Ravel 625**

28

← 3,1km

**Ravel 625**

37

← 3,0km

36

← 2,7km

43

← 1,7km

44

← 0,4km

45

← 1,4km

46

← 3,1km

57



La troisième étape vous fait repartir sur vos pas vers **Lamorteau**. De villages en villages - **Harnoncourt, Rouvroy, Dampicourt, Lahage** ou **Izel** -, de gros bourgs en petites cités - **Virton, Meix-Devant-Virton** -, vous roulez au travers de paysages composés de larges prairies et d'imposantes forêts pour rejoindre la **gare de Florenville**, terminus de cette balade au cœur de la Lorraine. ●

De derde etappe brengt je terug naar **Lamorteau**. Van dorp naar dorp - **Harnoncourt, Rouvroy, Dampicourt, Lahage** of **Izel** - van stadjes naar kleine dorpjes - **Virton, Meix-Devant-Virton** - rijd je door landschappen van uitgestrekte weiden en imposante bossen om het **station van Florenville** te bereiken, het eindpunt van deze tocht door het hart van Lotharingen. ●

### POINTS D'INTÉRÊT LE LONG DE L'ÉTAPE 3 AANDACHTSPUNTEN TIJDENS ETAPPE 3



TORGNV

49

- A Lamorteau
- B Harnoncourt
- C Rouvroy
- D Dampicourt
- E Virton
- F Meix-Devant-Virton
- G Lahage
- H Jamoigne et son château - *Jamoigne en zijn kasteel*
- I Retour gare de Florenville - *Station Florenville*



207



© WBF - 2 MILLIMÈTRES



# CHASSEPIERRE FLORENVILLE

Quand la Semois se met en scène | *Alle wegen leiden naar de Semois!*

## POINTS D'INTÉRÊT - AANDACHTSPUNTEN

- A** Passerelle du Breux - *Brug van Breux*
- B** Fontaine Sainte-Barbe - *Fontein Sainte-Barbe*
- C** Symboles et croyances populaires - *Populaire symbolen en overtuigingen*
- D** Ferme tricellulaire enduite - *Traditioneel driedelig huis - 1803*
- E** Église Saint-Martin et ancien cimetière - *Sint-Martinuskerk en oude begraafplaats 1702* | Monument et site classés - *Geklasseerde monument en site*
- F** Trou des Fées et ancien moulin - *Bijgenaamd « Le Trou des Fées » (het feeëngat) en oude molen*  
Rue de la Semois, à droite du 15  
Monument et site classés - *Geklasseerde monument en site*
- G** Ancien presbytère - *Oude pastorie*  
1790 | Rue de la Semois, 15  
Monument et site classés - *Geklasseerde monument en site*
- H** Ecole du village (Fondation Marci) - *School (Stichting Marci)*  
1751 - Rue de Warlomont, 53
- I** Point de vue et table d'orientation  
*Uitzichtpunt en oriëntatietafel*



RESTAURANT | 
 BRASSERIE & CAFÉ | 
 ÉPICERIE / KRUIDENIERSWINKE | 
 PARKING | 
 POINT DE VUE / UITKIJKPUNT | 
 — ÉTAPE 1



CHASSEPIERRE



## POINTS D'INTÉRÊT - AANDACHTSPUNTEN

- A** Ancien lavoir - *Oude wasplaats*  
Rue Grande  
Monument classé - *Beschermde monument*
- B** Les millésimes
- C** Ferme traditionnelle crépée - *Bepkelesterd traditioenele boerderij*  
1838 | Rue Pêchières, 6  
Monument classé - *Beschermde monument*
- D** Toits de tuiles « canal » - *Pannendaken « Canal »*
- E** Vignobles - *Wijngaarden*
- F** Réserve naturelle Raymond Mayné - *Natuurreservaat Raymond Mayné*  
Site classé - *Geklasseerde site*
- G** Chapelle, ermitage et alignement d'arbres remarquables  
*Kapel, kluiszenaarswoning en opmerkelijke bomen*  
1636, 1729 et 1840 | Site classé - *Geklasseerde site*





TORGNY



# INFOS PRATIQUES TOERISTISCH INFO

## POINT DE DÉPART/ARRIVÉE - VERTREK/AANKOMST

Gare de Florenville

## TYPE DE ROUTES - TYPE WEGEN

Points-nœuds + Ravel 625

## REMARQUES - OPMERKINGEN

↔ Aller-retour pour accéder à Torgny - *Heen en terug naar Torgny*  
Quelques tronçons non revêtus ou partiellement

## HÉBERGEMENT / BIENVENUE VÉLO - ACCOMODATIE

Voir [www.visitgaume.be](http://www.visitgaume.be)

## LOCATION/ RÉPARATEUR VÉLO - FIETSVERHUUR EN REPARATIE

### MERLOT PNEUS CYCLES

6824 - Chassepierre

### E-SCAPE BIKE

6820 - Florenville

### LOCA BIKE

6820 - Florenville

### ESPACE CYCLES SA

6740 - Etalle

### STAR BIKE

6730 - Tintigny

### IN AND OUT CYCLING

6760 - Virton

### CYCLES LIEGEOIS ET FILS

6760 - Virton





## BORNES RECHARGE ÉLECTRIQUE - LAADPALEN VOOR FIETSEN

### SYNDICAT D'INITIATIVE DE FLORENVILLE /S/SEMOIS

6820 - Florenville

### FOOT TINTIFONTAINE HALLE DE HAN

6730 - Tintigny

## POINTS INFOS

### SYNDICAT D'INITIATIVE DE FLORENVILLE S/ SEMOIS

Esplanade du Panorama, 1

6820 - Florenville

+32(0)61/31 12 29

[www.florenville.org](http://www.florenville.org)

### MAISON DU TOURISME VISIT GAUME

Rue du Moulin, 35 - 6740 Etalle

+32(0)63/39 31 00

[www.visitgaume.be](http://www.visitgaume.be)

Et aussi / En ook **OFFICE DU TOURISME DE MEIX-DEVANT-VIRTON**  
et **SYNDICAT D'INITIATIVE DE JAMOIGNE, VIERRE ET SEMOIS**

### PARC NATUREL DE GAUME

6730 - Rossignol

### SITE SALLE DE SPORT BIBLIOTHÈQUE

6730 - Bellefontaine

### SYNDICAT D'INITIATIVE « LE MÉRIDIONAL »

Place Albert Paul, 6

6767 - Torgny

+32(0)63/57 83 81

[www.torgny.be](http://www.torgny.be)

### ROYAL S.I. DE VIRTON

Rue des grasses oies, 2b

6760 - Virton

+32(0)63/57 89 04

[www.ilovevirton.be](http://www.ilovevirton.be)